

TM-T20

Manuale dell'utente

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Sebbene sia stata osservata ogni precauzione durante la preparazione della presente, Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni. Inoltre l'azienda non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Standard e Approvazioni

Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate (il test EMC è stato fatto usando l'alimentatore Epson).

Europa: Contrassegno CE

Nord America: FCC/ICES-003 Classe A

Oceania: AS/NZS CISPR22 Classe A

AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica.

Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla Seiko Epson possono rendere nullo il diritto di usare l'unità.

Contrassegno CE

La stampante è conforme alle direttive e norme seguenti:

Direttiva 2004/108/EC

EN 55022, Classe A

IEC61000-3-2

IEC61000-3-3

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-11

Direttiva 2006/95/CE

Standard di sicurezza EN 60950-1

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

 AVVERTENZA:

Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.

 ATTENZIONE:

Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.

 Nota:

le note contengono dei consigli importanti ed utili per il funzionamento dell'unità.

Precauzioni di sicurezza

 AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio o di scosse. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio o scosse.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Non collegare una linea telefonica al connettore del cassetto estraibile; la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio o scossa elettrica.

Non assoggettare la stessa presa di corrente a carichi multipli. Il sovraccarico potrebbe causare un incendio.

Verificare che il cavo di alimentazione soddisfi gli standard di sicurezza e sia munito di un terminale di messa a terra (terminale PE). Altrimenti, vi sono rischi di scossa elettrica.

Maneggiare con cura i cavi. La manipolazione impropria potrebbe causare incendio o scossa elettrica.

Non utilizzare i cavi, se danneggiati.

Non modificare né riparare i cavi.

Non mettere alcun oggetto sopra i cavi.

Evitare di piegare, torcere e tirare eccessivamente i cavi.

Non mettere i cavi vicino ad una fonte di calore.

Prima di inserire la spina del cavo di alimentazione, controllare che sia pulita.

Verificare che l'ingresso CA sia libero prima di inserirvi il connettore di alimentazione.

Inserire a fondo i rebbi e il connettore di alimentazione.

Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito. Non utilizzare il cavo di alimentazione con dispositivi diversi da quelli specificati. Questo potrebbe causare incendio o scossa elettrica.

Non incollare insieme l'ingresso CA e il cavo di alimentazione.

Rimuovere abitualmente la spina dalla presa di corrente e pulire la base dei poli e fra i poli stessi. Se la spina viene lasciata nella presa per un lungo periodo di tempo, sulla base dei poli si può depositare la polvere, causando il pericolo di corto circuito e d'incendio.

Verificare periodicamente che la spina e l'ingresso CA non siano umidi di liquidi quali l'acqua.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.

Non utilizzare bombolette spray contenenti gas infiammabili attorno a questo prodotto o al suo interno. Qualora lo si facesse, si potrebbe causare un incendio.

Non collegare una linea telefonica al connettore del cassetto estraibile; la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Prestate attenzione a non ferirvi le dita sulla taglierina manuale

- Quando rimuovete la carta stampata
- Quando eseguite operazioni come carico/sostituzione del rotolo di carta

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Etichette di avvertimento

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.



ATTENZIONE:

Non toccare la testina termica poiché dopo la stampa può essere molto calda.

Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari, ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usati in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

Le ultime versioni dei driver, dei programmi di utility e dei manuali possono essere scaricate dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:

<http://www.epson-pos.com/>

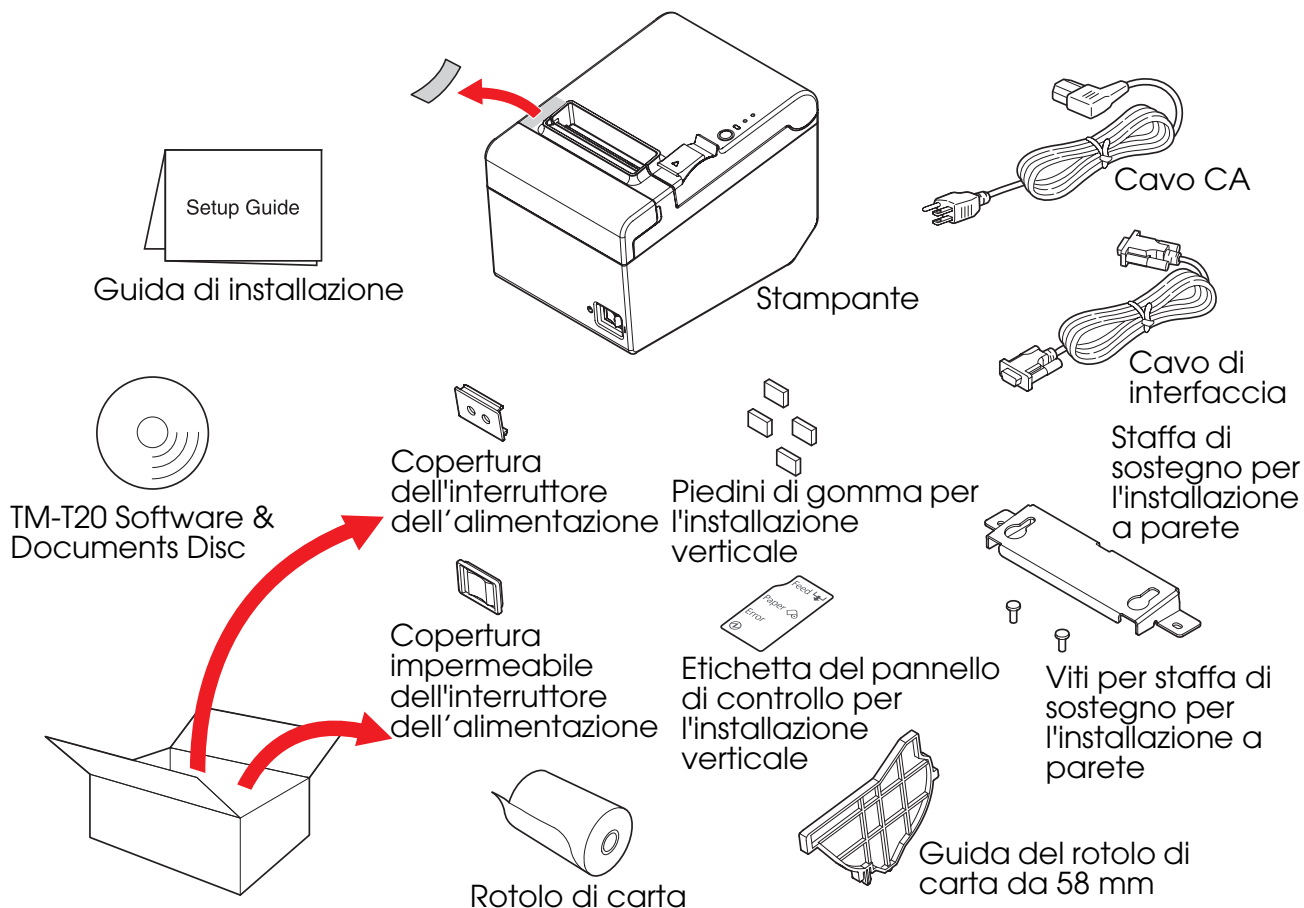
Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

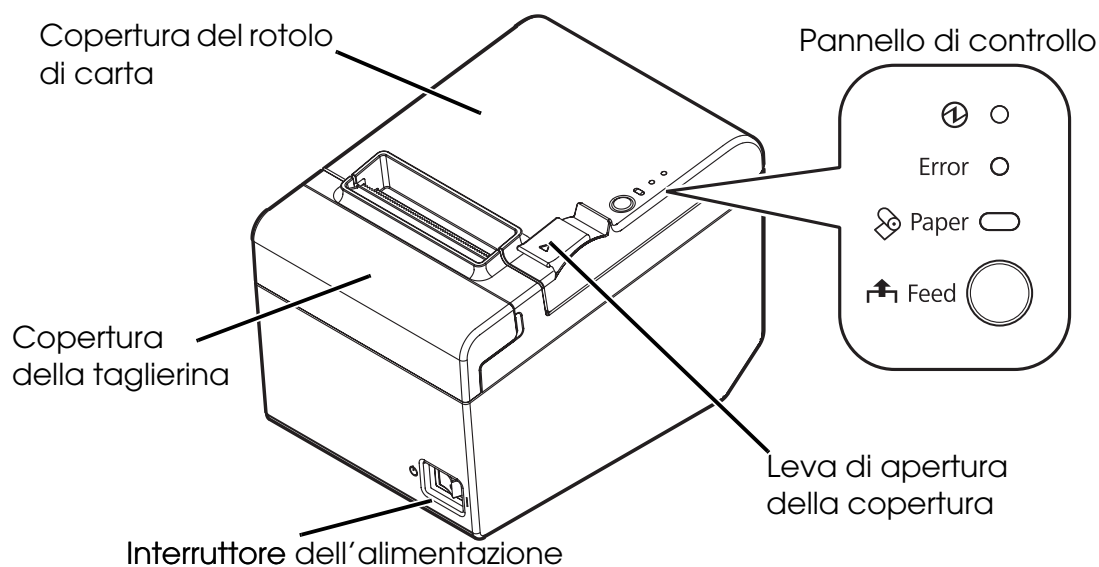


Nota:

La forma degli accessori varia a seconda dei modelli e della zona.



Componenti



Pannello di controllo

① LED dell'alimentazione

Questo LED è acceso quando la stampante è accesa.

LED Error

Indica un errore.

LED Paper

Se acceso, indica che la carta è finita. Se lampeggia, indica lo stato di attesa.

Pulsante Feed

Alimenta la carta nella stampante.

Collegamento dei cavi

ATTENZIONE:

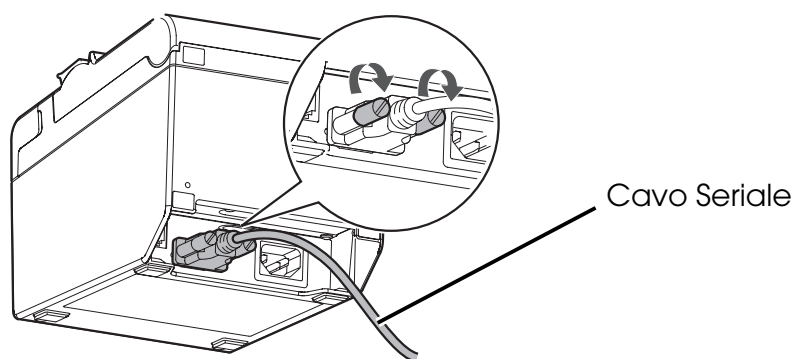
Per interfaccia seriale, usare un cavo null modem.

Fornire sempre alimentazione elettrica direttamente da una presa di corrente standard.

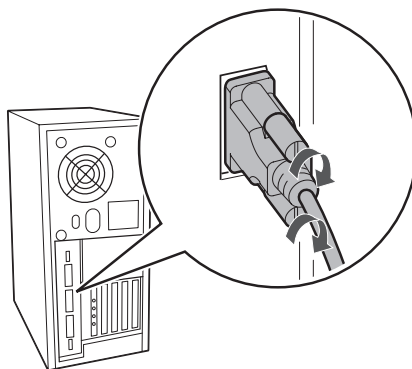
Non collegare l'unità a prese di corrente vicine a apparecchiature che generano fluttuazioni della tensione o disturbi elettrici. In particolare, tenere l'unità lontana da apparecchiature che usano grandi motori elettrici.

Non tirare mai un cavo di alimentazione per allungarlo al fine di stabilire il collegamento alla presa di corrente. Il cavo di alimentazione deve essere sempre abbastanza lungo, durante l'uso dell'unità.

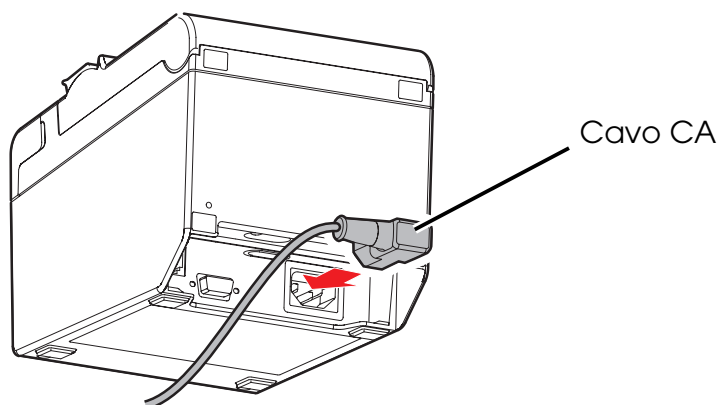
1. Assicurarsi che la stampante sia spenta.
2. Collegare il cavo Seriale alla stampante.



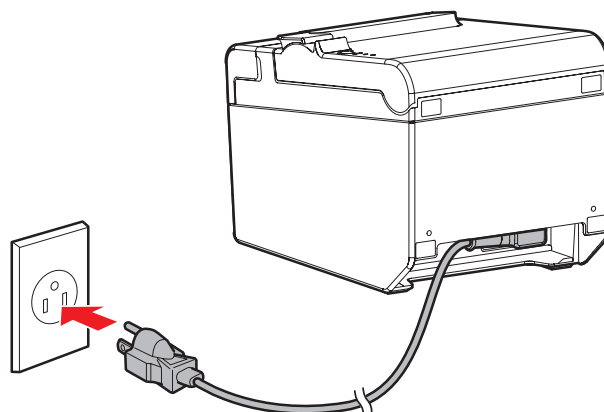
3. Collegare l'altro estremo del cavo Seriale al computer.



4. Collegare il cavo CA alla stampante



5. Inserire la spina del cavo CA in una presa.



Installazione della stampante

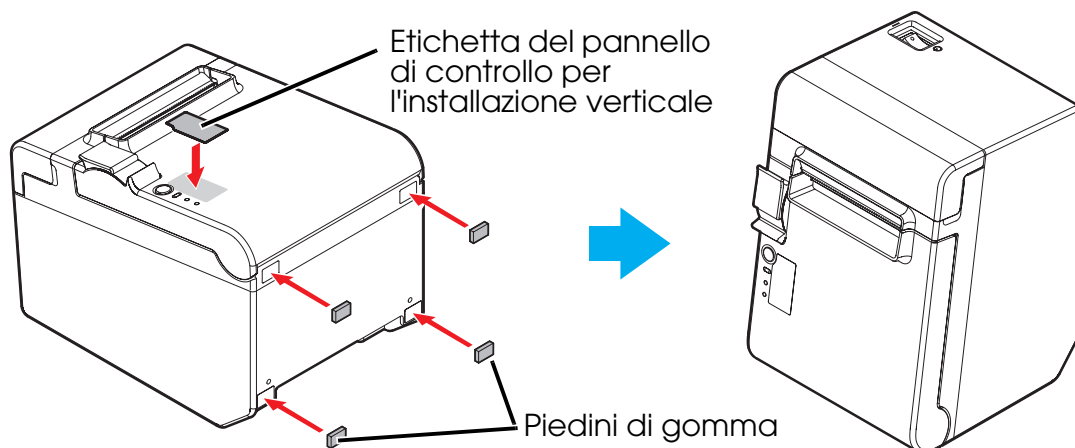
La stampante può essere installata orizzontalmente (con la carta che esce dall'alto) o verticalmente (con la carta che esce di fronte). Inoltre, è possibile appenderla alla parete utilizzando gli accessori in dotazione.

ATTENZIONE:

Adottare delle misure per evitare che la stampante si muova con le vibrazioni causate dal taglio della carta o dall'utilizzo di un cassetto. Viene fornito un nastro adesivo opzionale.

Installazione verticale della stampante

Quando si installa la stampante verticalmente, assicurarsi di attaccare l'etichetta del pannello di controllo, che viene fornita per l'installazione verticale, sulla copertura del rotolo di carta, ed inserire i quattro piedini di gomma nei solchi rettangolari della carrozzeria della stampante, come indicato nella figura in basso.

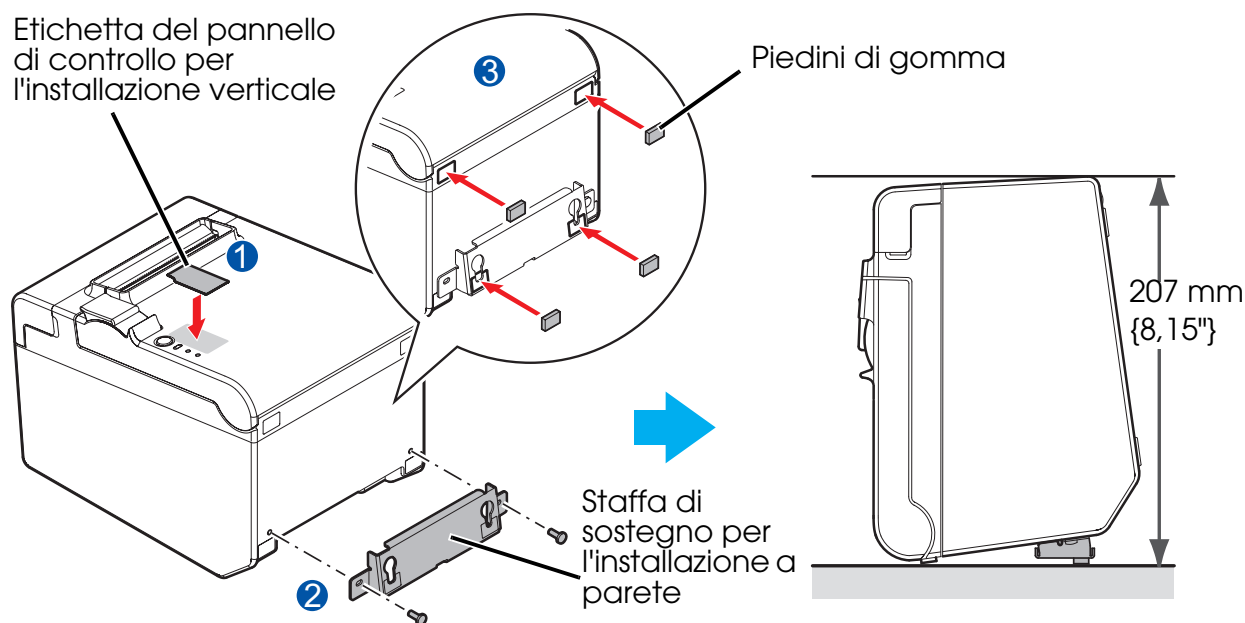


Nota:

È possibile installare la stampante affinché la copertura del rotolo di carta sia orientata verticalmente rispetto alla superficie di montaggio utilizzando la staffa di sostegno per l'installazione a parete fornita in dotazione.

1. Attaccare l'etichetta del pannello di controllo per l'installazione verticale sulla copertura del rotolo di carta.

2. Collocare sull'unità la staffa di sostegno per l'installazione a parete e fissarla utilizzando le 2 viti in dotazione.
3. Inserire due piedini di gomma nei solchi rettangolari della carrozzeria della stampante e inserire due piedini di gomma all'interno delle linee segnate sulla staffa di sostegno.
4. Posizionare la stampante con il lato della staffa di sostegno per l'installazione a parete verso il basso.



Installazione a parete della stampante

Per montare la stampante alla parete, seguire i passi indicati qui sotto.

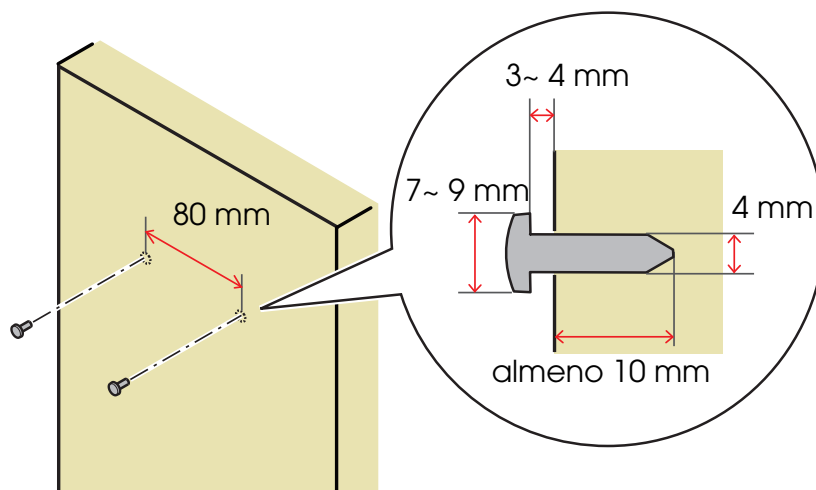
⚠ ATTENZIONE:

Per fissare la stampante in modo ben saldo, installare la staffa di sostegno su una parete di legno, calcestruzzo o metallo. La profondità della parete dev'essere di almeno 10 mm {0,4"}

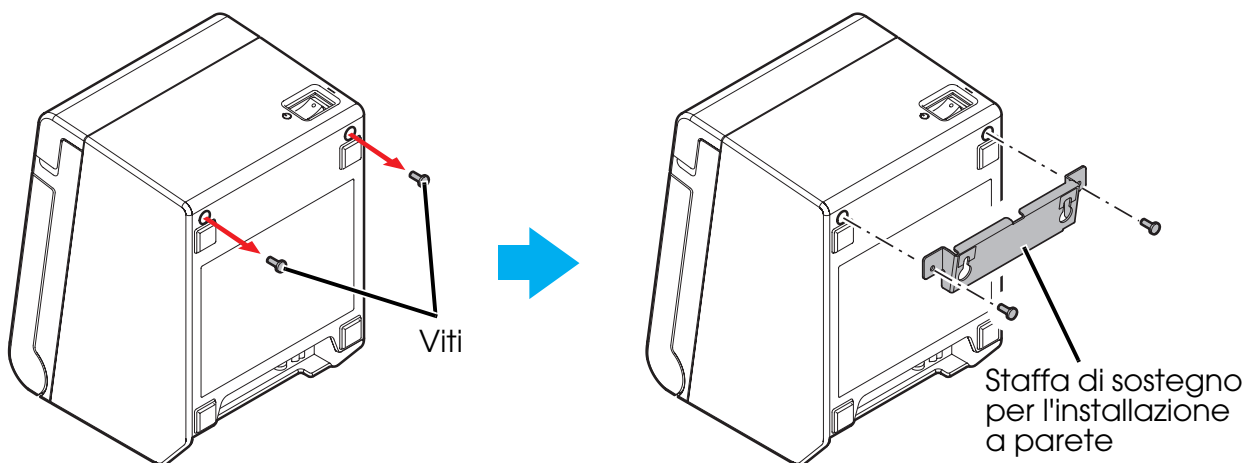
Assicurarsi di utilizzare delle viti di metallo.

Le viti sul lato della parete devono presentare una resistenza di trazione pari ad almeno 150 N (15,3 kgf).

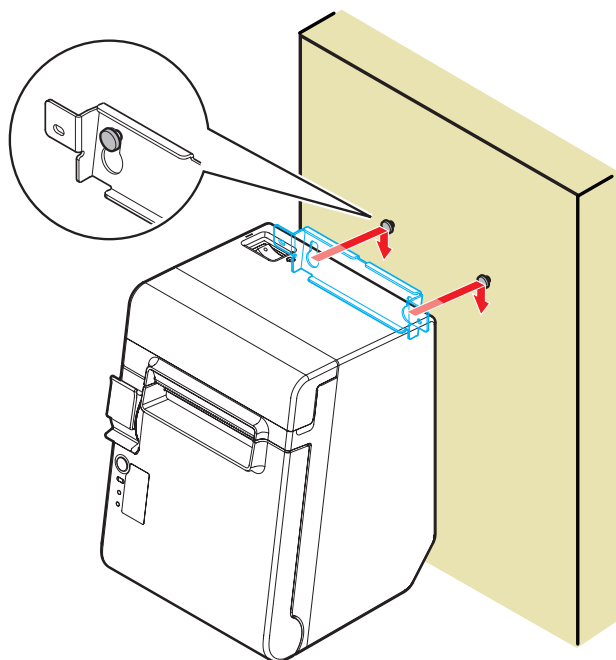
1. Installare due viti (diametro vite: 4 mm {0,16"}, diametro testa: da 7 a 9 mm {da 0,28 a 0,35"}) sulla parete a una distanza di 80 mm {3,15"}. Assicurarsi che la lunghezza della superficie della vite all'interno della parete sia di almeno 10 mm {0,39"}, e che la lunghezza al di fuori della parete sia dai 3 ai 4 mm {da 0,12 a 0,16"}.



2. Rimuovere le due viti installate sulla stampante, come mostrato nella figura di seguito.
3. Collocare sull'unità la staffa di sostegno per l'installazione a parete e fissarla utilizzando le viti che sono state rimosse al punto 2.



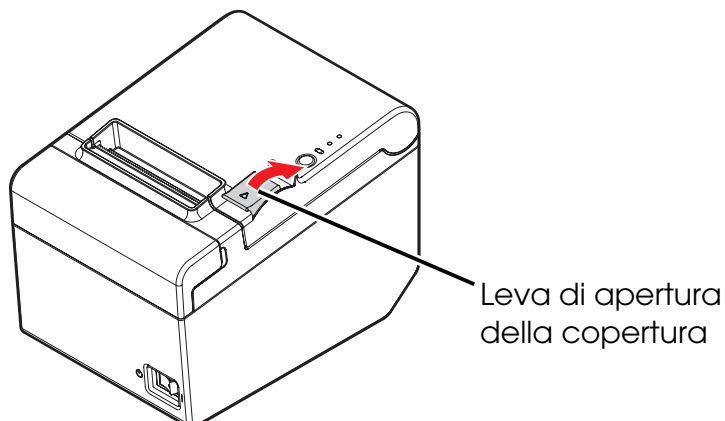
4. Allineare i fori presenti sulla staffa di sostegno con le viti presenti sulla parete ed agganciare in modo ben saldo.



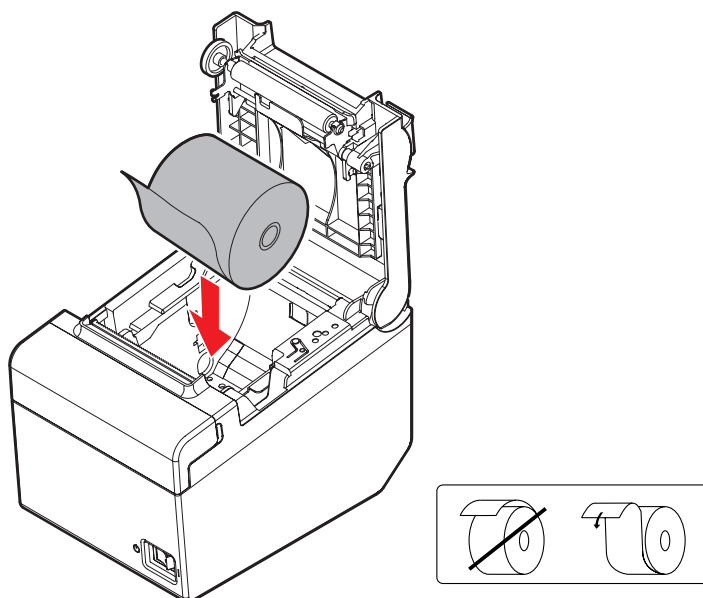
Installazione della rotolo di carta

Per inserire il rotolo di carta, procedere come segue.

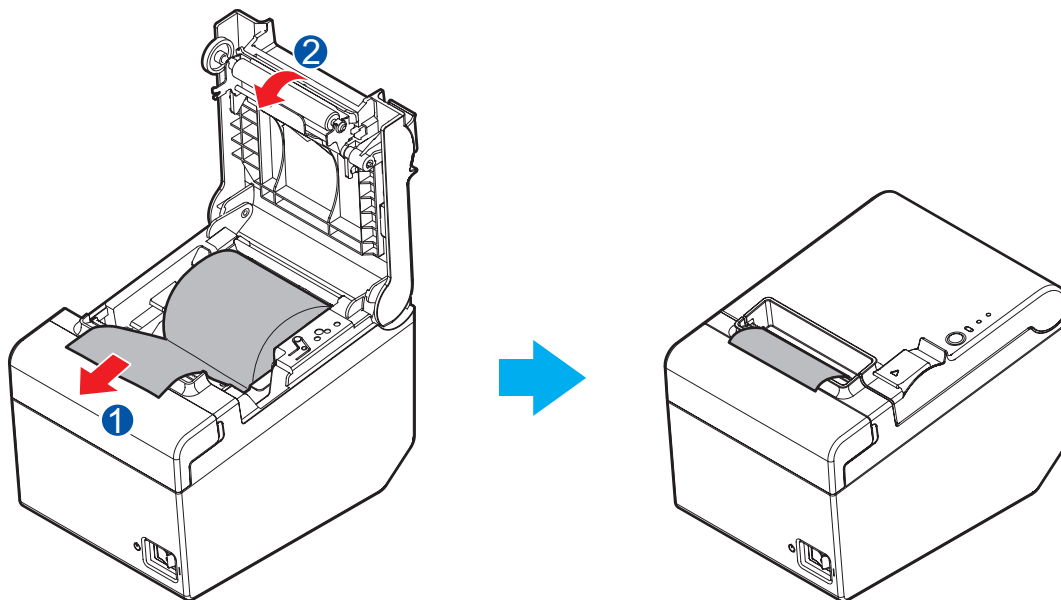
1. Utilizzare la leva per aprire la copertura del rotolo di carta.



2. Rimuovere il rocchetto del rotolo di carta usato, se presente, e inserire il nuovo rotolo di carta. La direzione corretta della carta è mostrata nella figura di seguito.



3. Tirare fuori la carta e chiudere la copertura del rotolo di carta. Quando la stampante è accesa, il rotolo di carta viene tagliato automaticamente.



Modifica della larghezza della carta

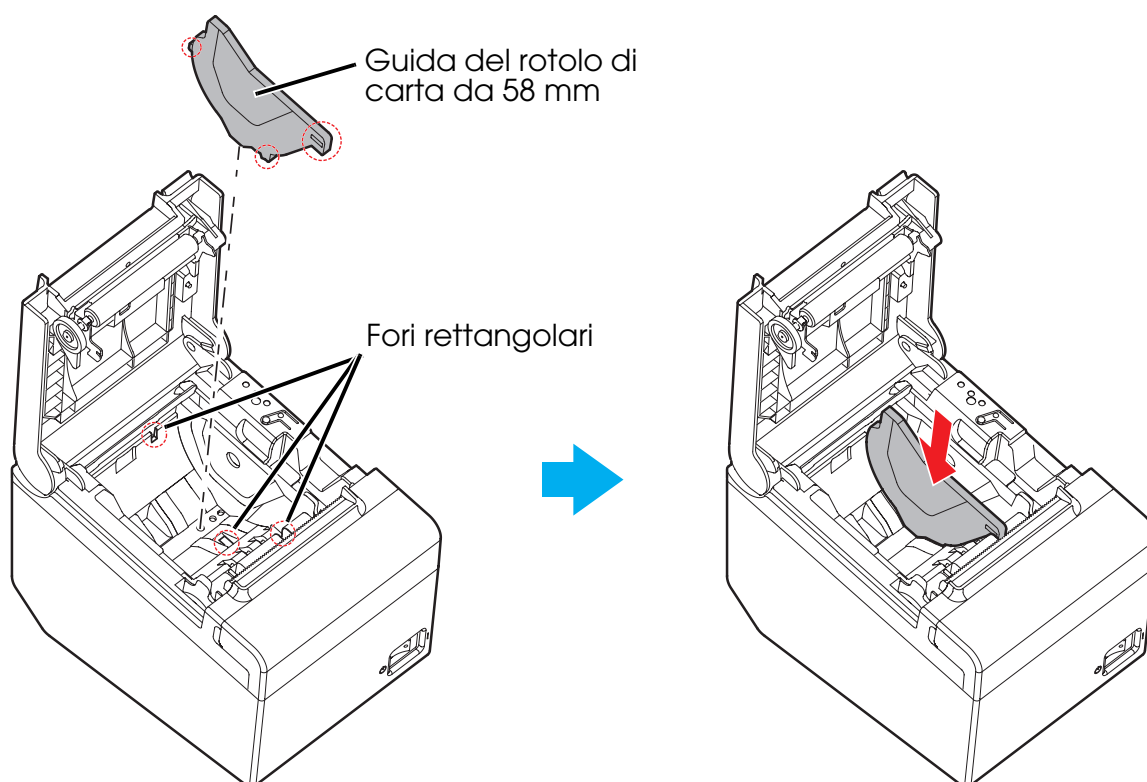
È possibile cambiare la larghezza della carta da 80 a 58 mm installando la guida del rotolo di carta da 58 mm in dotazione. Per modificare la larghezza della carta, procedere come segue.

⚠ ATTENZIONE:

Una volta modificata la larghezza della carta da 80 mm a 58 mm, non è possibile riportarla a 80 mm.

Quando si modifica la larghezza della carta, assicurarsi di effettuare l'impostazione della larghezza della carta con interruttori di memoria. Per impostare gli interruttori di memoria, utilizzare l'utilità per il TM-T20.

1. Aprire la copertura del rotolo di carta.
2. Allineare le tre sporgenze presenti sulla guida del rotolo di carta da 58 mm con i fori rettangolari della stampante e spingere verso il basso.



3. Inserire il rotolo di carta.
4. Chiudere la copertura del rotolo di carta.

Montaggio della copertura sull'interruttore dell'alimentazione

La copertura dell'interruttore dell'alimentazione che viene fornita assicura che l'interruttore dell'alimentazione non venga premuto accidentalmente.

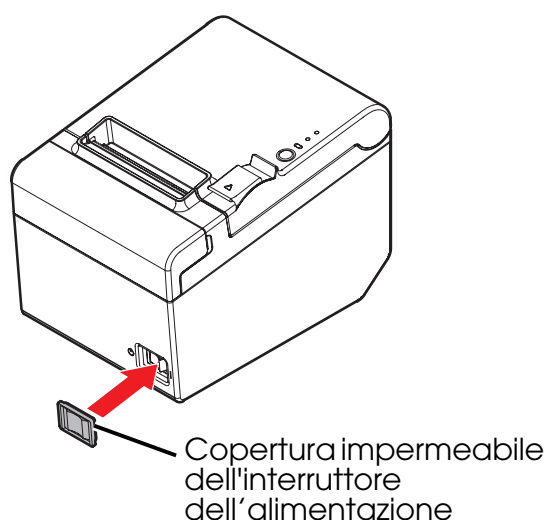
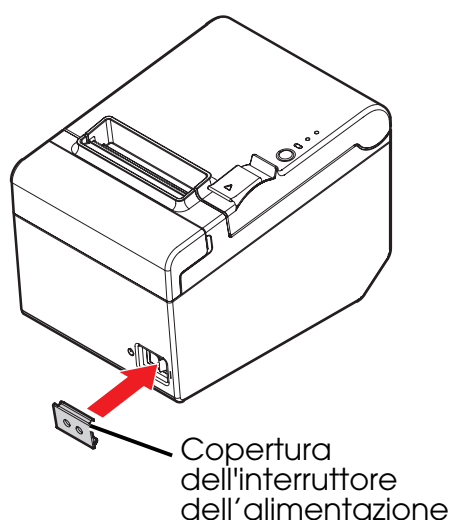
È possibile accendere e spegnere l'unità inserendo un oggetto appuntito nei fori della copertura dell'interruttore dell'alimentazione. Si può utilizzare un oggetto appuntito anche per togliere la copertura.

Viene inoltre fornita una copertura impermeabile per l'interruttore dell'alimentazione.

Per utilizzare queste coperture, installarle come mostrato nella figura di seguito.

AVVERTENZA:

Se la stampante subisce un incidente e la copertura dell'interruttore dell'alimentazione è installata, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. L'uso continuato della stampante può causare un incendio o una scossa elettrica.



Risoluzione dei problemi

Sul pannello di controllo nessuna spia luminosa è accesa

Controllare che il cavo dell'alimentazione sia collegato in modo corretto alla stampante e alla presa.

Il LED Error è acceso senza stampa

- ❑ Controllare che la copertura del rotolo di carta sia chiusa. Se è aperta, chiuderla.
- ❑ Se il LED Paper è su **on**, controllare se il rotolo di carta è installato in modo corretto o sta per finire.

Il LED Error lampeggia senza stampa

- ❑ Controllare se si è inceppata la carta. In tal caso, rimuovere la carta inceppata seguendo la descrizione di seguito e inserire il rotolo di carta in modo corretto.
- ❑ La stampa si interrompe se la testina si surriscalda, e riprende automaticamente quando la testina si raffredda.
- ❑ Se la causa non è il surriscaldamento, spegnere la stampante e riaccenderla dopo 10 secondi.

In caso di carta inceppata

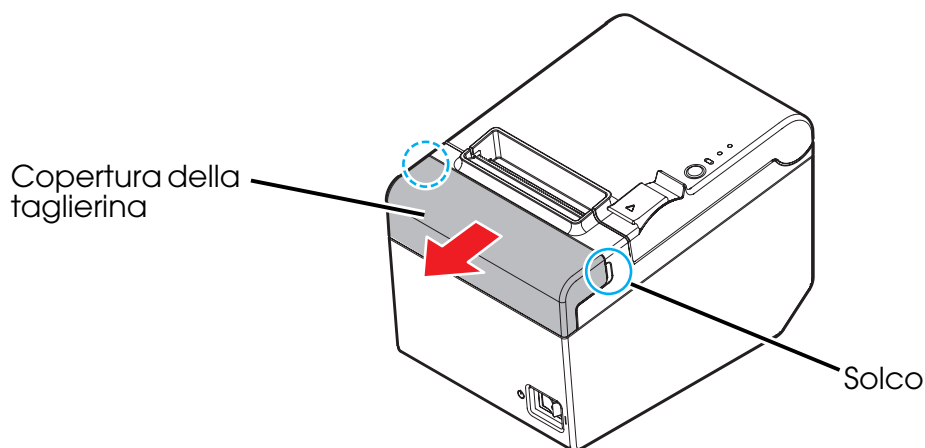
In caso di carta inceppata, non estrarre la carta con forza. Aprire la copertura del rotolo di carta e rimuovere la carta inceppata.

 ATTENZIONE:

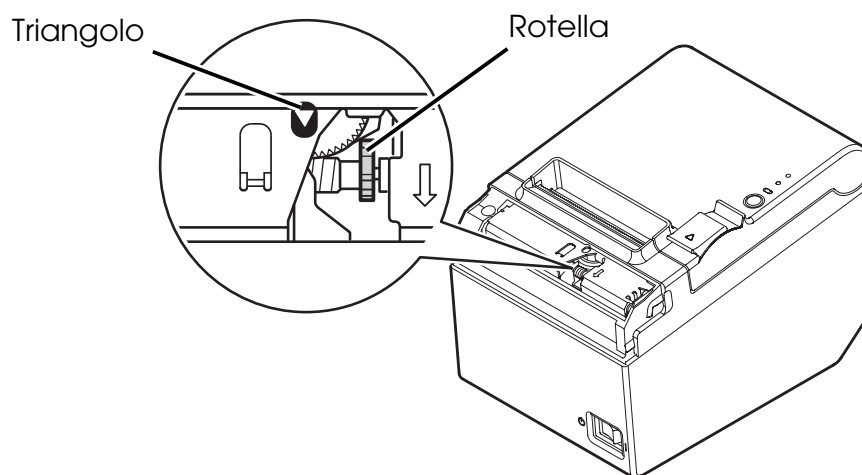
Non toccare la testina termica, poiché in seguito alla stampa può essere molto calda.

Se la copertina del rotolo di carta non si apre, procedere come segue.

1. Spegnere la stampante.
2. Inserire le dita nei solchi presenti su entrambi i lati della copertura della taglierina e, per rimuoverla, farla scorrere nel senso della freccia indicata nella figura.



3. Girare la manopola fino a quando nell'apertura appare un triangolo. A questo punto la lama della taglierina torna alla posizione normale. Vedere le istruzioni per l'uso sul retro della copertura della taglierina.



4. Installare la copertura della taglierina.
5. Aprire la copertura del rotolo di carta e rimuovere la carta inceppata.

Pulizia

Pulizia della carrozzeria della stampante

Assicurarsi di spegnere la stampante e strofinare la carrozzeria della stampante con un panno asciutto o umido.

⚠ ATTENZIONE:

Non pulire mai l'unità con alcol, benzina, diluenti o altri solventi di questo tipo. In caso contrario si potrebbero danneggiare o rompere le parti di plastica e di gomma.

Pulizia della testina termica

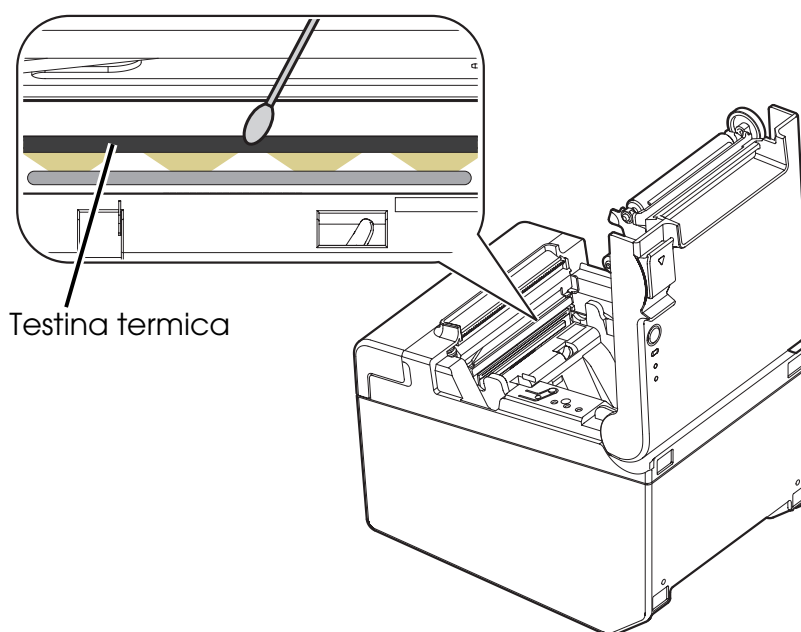
⚠ ⚠ ATTENZIONE:

Dopo la stampa la testina termica può essere molto calda. Non toccarla e lasciarla raffreddare prima di pulirla.

Non danneggiare la testina termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Spegnere la stampante, aprire la copertura del rotolo di carta e pulire gli elementi termici della testina di stampa con un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA).

La Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina di stampa (in genere, ogni tre mesi) per mantenere la buona qualità della stampa.



Specifiche

		Larghezza della carta 80 mm	Larghezza della carta 58 mm ^{*1}
Metodo di stampa		Stampa della linea termica	
Densità punti		203 dpi × 203 dpi (punti per 25,4 mm {1"})	
Direzione di stampa		Unidirezionale con trascinamento ad attrito	
Larghezza di stampa	Impostazione predefinita	72,1 mm {2,84"}, 576 posizioni del punto	52,6 mm {2,07"}, 420 posizioni del punto
	Modalità a 42 colonne^{*2}	68,3 mm {2,69"}, 546 posizioni del punto	47,3 mm {1,86"}, 378 posizioni del punto
Caratteri per linea	Impostazione predefinita	Font A: 48; Font B: 64	Font A: 35; Font B: 46
	Modalità a 42 colonne^{*2}	Font A: 42; Font B: 60	Font A: 42; Font B: 31
Spaziatura caratteri	Impostazione predefinita	Font A, Font B: 0,25 mm {0,01"} (2 punti)	
	Modalità a 42 colonne^{*2}	Font A: 0,38 mm {0,01"} (3 punti) Font B: 0,25 mm {0,01"} (2 punti)	Font A, Font B: 0,25 mm {0,01"} (2 punti)
Dimensioni carattere Standard/ Altezza doppia/ Larghezza doppia/ Larghezza doppia/ Altezza doppia	Impostazione predefinita	Font A: 1,25 × 3,00/1,25 × 6,00/2,50 × 3,00/2,50 × 6,00 mm Font B: 0,88 × 2,13/0,88 × 4,26/1,76 × 2,13/1,76 × 4,26 mm	
	Modalità a 42 colonne^{*2}	Font A: 1,25 × 3,00/1,25 × 6,00/ 2,50 × 3,00/2,50 × 6,00 mm Font B: 0,88 × 2,13/0,88 × 4,26/ 1,76 × 2,13/1,76 × 4,26 mm	Font A: 0,88 × 2,13/0,88 × 4,26/ 1,76 × 2,13/1,76 × 4,26 mm Font B: 1,25 × 3,00/1,25 × 6,00/ 2,50 × 3,00/2,50 × 6,00 mm
Struttura carattere	Impostazione predefinita	Font A: 12 × 24 (inclusa la spaziatura orizzontale di 2 punti) Font B: 9 × 17 (inclusa la spaziatura orizzontale di 2 punti)	
	Modalità a 42 colonne^{*2}	Font A: 13 × 24 (inclusa la spaziatura orizzontale di 3 punti) Font B: 9 × 17 (inclusa la spaziatura orizzontale di 2 punti)	Font A: 9 × 17 (inclusa la spaziatura orizzontale di 2 punti) Font B: 12 × 24 (inclusa la spaziatura orizzontale di 2 punti)
Numero di caratteri		Caratteri alfanumerici: 95; Set caratteri internazionali: 18 set Grafica ampliata: 128 × 43 pagine (inclusa la pagina definita dall'utente)	
Velocità di stampa		150 mm/s {5,91"/s} max.; 40 lps (alimentazione di 3,75 mm {0,15"}) Codice a barre a scala e codice 2D: 100 mm/s {2,4"/s}	
		I valori di stampa indicati sono approssimativi. I valori fanno riferimento alla stampa con densità "Normale" a 25°C {77°F}. La velocità viene regolata automaticamente in base al voltaggio applicato e alla temperatura della testa.	
Velocità dell'alimentazione della carta		Circa 150 mm/s {circa 5,91"/s} (alimentazione continua della carta con il pulsante Feed)	
Spaziatura riga (impostazione predefinita)		3,75 mm {0,15"}	

		Larghezza della carta 80 mm	Larghezza della carta 58 mm ^{*1}
Rotolo di carta (foglio singolo)	Larghezza	79,5 mm ± 0,5 mm {3,13" ± 0,02"}	57,5 mm ± 0,5 mm {2,26" ± 0,02"}
	Diametro	Diametro esterno massimo: 83 mm {3,27"}	
	Rullo	Diametro rullo: Interno: 12 mm {0,47"}; Esterno: 18 mm {0,71"}	
Carta termica in rotolo		NTP080-80	NTP058-80
Interfaccia		Seriale (RS-232)	
Buffer di ricezione		4 KB/45 byte	
Funzione cassetto contanti		2 drive	
Alimentazione		Tensione di alimentazione: 100-240 V CA 50/60 Hz, Corrente nominale: 1,0 A	
Temperatura		Esercizio: da 5 a 45°C {da 41 a 113°F} Conservazione: da -10 a 50°C {da 14 a 122°F}, ad eccezione della carta	
Umidità		Esercizio: da 10 a 90% umidità relativa Conservazione: da 10 a 90% umidità relativa, ad eccezione della carta	
Dimensioni complessive		146 × 140 × 199 mm {5,75 × 5,51 × 7,83"} (Alt. x Largh. x Prof.)	
Peso		Circa 1,7 kg {3,74 lb}	

lps: linee al secondo dpi: punti per 25,4 mm (punti per pollice)

*1: I valori fanno riferimento al momento in cui la larghezza della carta viene cambiata a 58 mm attraverso l'installazione della guida per rotolo di carta di 58 mm e l'esecuzione dell'impostazione della larghezza della carta con l'utility per TM-T20.
Per sapere come installare la guida per rotoli di carta da 58 mm, vedere "Modifica della larghezza della carta" a pagina 15.

*2: La modalità a 42 colonne può essere impostata utilizzando l'utility per il TM-T20.